

# BULLETIN DES ANCIENS

DECEMBRE 1973 NO. 34



*Joyeux  
Noël  
et Bonne Année*

Michel 73

**BULLETIN DES ANCIENS  
DE L'UNIVERSITÉ  
DE MONCTON**

DÉCEMBRE 1973, NUMÉRO 34

BULLETIN DES ANCIENS PUBLIE A 7000 EXEMPLAIRES CINQ FOIS L'AN PAR LE SERVICE DES ANCIENS ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON, LOCAL 288, PAVILLON TAILLON, UNIVERSITÉ DE MONCTON, N.-B., TELEPHONE (506) 858-4000, POSTES 4130 OU 4131.

**REPRODUCTION DES  
ARTICLES AUTORISÉE**

**DIRECTEUR DU BULLETIN**  
Viateur Viel

**MISE EN PAGES**  
Viateur Viel

**PHOTOS**  
Studio Arnold Clow, Moncton

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**  
A.U.M. 73 - 74

M. Charles-Emery Brison, cl '61  
président  
M. Bernard Poirier, cl '57,  
président sortant  
M. Dennis Savoie, cl '68,  
vice-président  
Mlle Phyllis LeBlanc, cl '71  
vice-présidente  
M. Jacques Gauthier, cl '70,  
vice-président  
M. Roger Melanson, cl '63  
secrétaire  
M. Sténio Poirier  
trésorier  
M. Yvon LeBlanc, cl '66  
conseiller  
M. Omer Robichaud, cl '69  
conseiller  
M. Réginald Aucoin, cl '67  
conseiller  
M. Oscar Duguay, cl '62  
conseiller  
M. Gilles Lepage, cl '69  
conseiller  
M. Emery LeBlanc, cl '67  
gouverneur  
Jean-Marie Johnson  
président — Club des Aigles-Bleus  
M. Paul Duval, cl '72  
président — club de Fredericton  
M. Louis-Marcel Daigle, c.s.c., cl '40  
président — club de Moncton  
M. William P. Boucher,  
membre ex-officio

**LES CADRES PERMANENTS**  
**SERVICE DES ANCIENS**  
**ET DU DÉVELOPPEMENT**

William P. Boucher, directeur  
Viateur Viel, adjoint au directeur  
Mme Murielle Allain, secrétaire  
Nicole St-Laurent, secrétaire



La couverture a été dessinée par un artiste local, Sylvain Arsenault. Sylvain est originaire de Rogersville. Il est âgé de 42 ans, marié à Yolande Richard et ils ont 6 enfants. Sylvain avait auparavant travaillé de 1951 - 1970 pour le ministère des ressources naturelles du N.-B. avant de travailler pour MEER, (ministère de l'expansion économique régional), en 1970 avec lequel il travailla durant 2 ans. Le plus étonnant, c'est qu'il avait suivi un cours en garde forestier vers les années 1948-49. Mais c'est depuis sa tendre enfance qu'il a un faible pour le dessin. Depuis un an, il est chef du département d'Art de l'Imprimerie Acadienne à Moncton et il se consacre à plein temps dans sa vraie profession; la caricature, le dessin, l'art, etc. . . Son nom de plume: Michel.

DANS CE NUMÉRO	PAGE
Charles-Edouard Léger .....	3
Ouvrons le courrier .....	4
Banquet de Commerce '73 .....	5
Un premier Retour .....	6 - 7
Les fêtes du 10e .....	8 - 9
Des anciens reviennent voir le campus .....	10
Un retour merveilleux .....	11
Nos membres .....	12 - 13 - 14
Saviez-vous que .....	15

# Charles-Edouard Léger...

## ...Un grand ami de l'U. de M.

Au début d'octobre 1973, le Nouveau-Brunswick perdait un de ses grands citoyens. En effet, c'est à l'hôpital Dr George Dumont que décédait, à la suite d'une longue maladie, Me Charles-Edouard Léger.

Me Léger, natif de Moncton, avait été nommé ombudsman du Nouveau-Brunswick le 12 mai 1971. Il devenait ainsi le deuxième ombudsman de la province. Dans son éditorial de l'Évangéline du lundi 1er octobre 1973, Claude Bourque dit que "Me Charles-Edouard Léger voulait jouer le vrai rôle de protecteur du citoyen. Tous ceux qui l'ont connu, même au tout début de sa carrière, savent qu'il se portait toujours à la défense du "type qui était mal pris".

Avant sa nomination, Me Léger, conseiller de la reine et avocat, était partenaire de la firme Léger, Yeoman, Creaghan et Savoie. En 1971, il était venu remplacer le Dr W. T. Ross Flemington comme ombudsman.

Me Léger a été actif dans plusieurs organisations communautaires ainsi que dans la profession légale à travers la province.

Il était un ancien président de la Société des avocats du Nouveau-Brunswick, un ancien président de la Société des avocats de Moncton et membre de l'Association du Barreau Canadien.

Il a fait ses études primaires à Moncton pour finalement obtenir un baccalauréat ès Arts de l'Université St-Joseph en 1932.

Charles-Edouard Léger a toujours porté un très grand intérêt à son alma mater l'Université Saint-Joseph et fut aussi un grand ami de l'Université de Moncton. Il fut d'ailleurs un président de l'Association des Anciens de l'Université de Moncton de 1963 - 1964 et président de l'Association des anciens de l'Université Saint-Joseph de 1958-1963.

Par la suite, il est entré à l'école de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick et obtint son baccalauréat en droit civil en 1935. Il est devenu conseiller de la reine en 1955.



Me Charles-Edouard Léger, président des anciens de l'Université St-Joseph de 1958 à 1963, président A.U.M. en 1963-1964. . .

Ayant été longtemps actif dans les affaires communautaires de Moncton et du comté de Westmorland, M. Léger était président de la Commission de planification urbaine du Moncton métropolitain, un directeur de la campagne Ensemble, vice-président de la Moncton Broadcasting Company, et directeur de plusieurs corporations.

Il était également un ancien membre du Bureau de direction de l'hôpital de Moncton et du Conseil

de la bibliothèque régionale d'Albert, Westmorland, Kent ainsi qu'un ancien directeur du Centre récréatif l'Assomption.

Né le 13 août 1911, M. Léger était le fils de feu le sénateur Antoine J. Léger et d'Alvina Léger.

Me Charles-Edouard Léger n'est plus, mais son souvenir restera toujours gravé dans le cœur des Néo-Brunswickois ainsi que dans celui de tous les anciens et amis de l'Université de Moncton.

# OUVRONS LE COURRIER!

Val-Brillant  
R.R. # 3,  
Cté Matapédia, P. Q.

Association des Anciens  
Université de Moncton  
Moncton, N.-B.

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint un chèque couvrant les cotisations pour ma femme et moi-même car nous désirons nous joindre à l'Association des Anciens de l'Université de Moncton.

Nous sommes très heureux de nous joindre à cette organisation car nous avons reçu beaucoup de l'Université et je crois qu'il est mille fois justifié de maintenir des liens directs avec celle-ci.

Présentement je travaille pour la firme d'ingénieur Desjardins & Sauriol et Associés qui sont responsables pour le "design" et la surveillance de la route de 450 milles à partir de Motagami jusqu'à Fort Georges et qui donnera accès aux mines et Bassins hydrauliques de la Baie James!

Cette route constitue en elle-même un projet fantastique puisqu'il consiste à construire 450 milles de route en 450 jours! Ceci comprend tout, du "design" à sa livraison. Les projets qui suivront seront tout aussi impressionnants sinon plus.

La route a été sectionnée en tronçons pour fin de soumissions. Sur chaque section le bureau d'ingénieur a une équipe complète et autonome pour superviser les travaux. Je suis présentement résident adjoint sur un tronçon de 40 milles à environ 70 milles de Fort Georges et à 40 milles du futur barrage LGZ. Notre équipe comprend 45 hommes.

Je suis là pour me renflouer \$\$\$ et pour me donner le capital nécessaire pour me lancer d'ici 2 ans en affaire. Bonne chance à l'U. de M.!

Un ancien, deux anciens,  
Un supporteur . . . deux supporteurs.

Monique et Gaétan Ruest

Association des Anciens  
Edifice Taillon  
Université de Moncton  
Moncton, N.-B., Canada

Messieurs:

Vous trouverez ci-inclus, ma cotisation annuelle et une correction à mon adresse, la zone postale (ZIP).

Veuillez inscrire à vos fiches le résumé biographique suivant à l'intention de mes anciens confrères (cl '49):

Ronald Rivard: cl '49, MosesLake, Etat de Washington. Quinze années au high school, prof. de français, princ. plusieurs années au collège à temps partiel: français le soir; l'anglais parlé pour japonais, l'été 7 ans. Epouse: Louise, originaire de Pittsburgh. Deux filles, deux fils: écoliers. Voyage dans l'est cet été.

Le Bulletin des Anciens cause beaucoup de joie à cet Acadien errant, au delà des Rocheuses.

Amitiés,  
Ronald Rivard

Bonjour!

Un grand merci à l'association pour avoir expédié régulièrement le bulletin des anciens sans être abonné.

Trouvez ci-inclus un chèque de \$10.00 pour cotisation de l'année courante.

Je travaille présentement à Ottawa comme gérant de district pour une compagnie pharmaceutique — Wyeth Ltée.

Je suis marié à Anita Boudreau de Shédiac, N.-B. Un nouveau né qui porte le nom de Serge nous joint depuis le 27 octobre 1973.

Del Dupuis

Quartier Général  
District de Nicosie  
3R22eR — CANCON  
CFPO 5001  
le 19 juillet 1973

L'Association des ANCIENS  
Université de Moncton  
Moncton, N.-B.

Il fait plaisir de recevoir des nouvelles de son Alma Mater au fond de la Méditerranée. Nous voulons donc vous féliciter pour l'excellent travail abattu durant l'année par votre équipe et souhaiter autant de succès à la nouvelle équipe de monsieur Brison qui assure la relève.

Heureuse coïncidence, deux anciens de St-Joseph partagent la même villa actuellement à Nicosie. En effet le major Gérald Francoeur (BA '57) est le commandant-adjoint du District de Nicosie et du 3e bataillon du Royal 22e Régiment. C'est avec nostalgie que nous nous rappelons nos anciens camarades, professeurs et amis(es) de Memramcook, surtout Dolorès qui continue à travailler pour vous.

Vive l'Université de Moncton

J. J. Morneault  
Lieutenant-Colonel  
Commandant

# BANQUET DE COMMERCE '73

## PLAIDOYER EN FAVEUR DE LA LIBRE ENTREPRISE



M. Bernard Panet-Raymond

Un plaidoyer en faveur de la libre entreprise. Voilà comment pourrait se résumer en quelques mots la conférence de M. Bernard Panet-Raymond au banquet de Commerce, qui a eu lieu au début novembre à Moncton

Pendant toute la durée de son exposé, M. Panet-Raymond a répété sa foi en la libre entreprise "Je ne connais aucun projet de structure nouvelle qui puisse fonctionner aussi bien", a souligné M. Panet-Raymond.

Cependant, le conférencier s'est aussi attaché à démontrer comment ce système n'a pas donné les résultats attendus; "On assumait qu'avec cette prospérité, toutes les injustices sociales disparaîtraient". Ce n'est évidemment pas le cas.

Autrefois, "on soulignait avec fierté la présence d'immenses cheminées d'où s'échappait une épaisse fumée noire". Aujourd'hui, cette présence est devenue inquiétante.

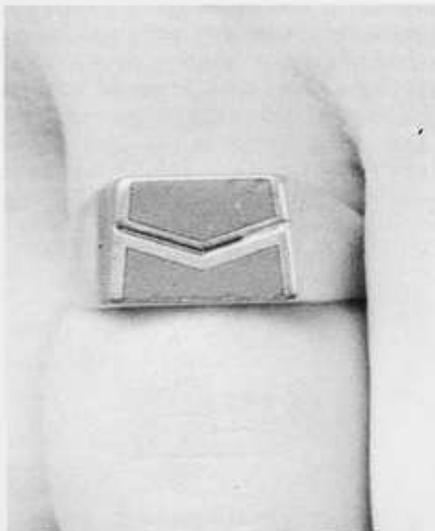
La jeunesse d'après-guerre pensait avoir tout le temps de refaire le monde pour que tous y trouvent leur juste part. Aujourd'hui, l'ombre de l'atome oblige le citoyen à penser qu'il n'a peut-être pas tout le temps et qu'il faut faire vite tous les changements qui s'imposent.

Toutes ces tristes réflexions formulées par M. Panet-Raymond, sur l'état de notre société n'ébranlent en rien sa conviction que nous vivons dans le meilleur des systèmes. Il appartient aux étudiants en commerce et à tous les hommes d'affaires de saisir les occasions d'expliquer au public les objectifs, les fonctions et les points de vues de ceux qui sont dans le monde des affaires.

S'il appartient à tous ceux qui font des affaires de renseigner le public sur les us et les coutumes du monde économique, les Chambres de Commerce mènent la marche par l'organisation de sondages d'opinion sur le monde des affaires et sur les cours de commerce; la publication de nombreuses brochures et la création des jeunes entreprises du Canada.

M. Bernard Panet-Raymond est le président du conseil du Bureau exécutif de la Chambre de Commerce du Canada.

## BAGUE DE L'U. DE M.



Anciens de l'Université de Moncton, avez-vous la bague de l'Université à votre doigt? Si non, vous pouvez encore l'obtenir. Tout ce qu'il vous faut faire, c'est de la commander en écrivant à:

Bijouterie B. A. Allain  
196, rue St-George  
Moncton, N.-B.

N'oubliez pas de mentionner la grandeur exacte de votre doigt. Vous pouvez le faire mesurer chez la plupart des bijouteries de votre localité.

Le prix de la bague pour dames est de \$27.00 (or) ou \$15.00 (argent). Celle pour hommes est de \$40.00 (or) ou \$18.50 (argent). Bien sûr à ce prix, s'ajoute la taxe de vente. Notez que ces prix peuvent changer sans pré-avis. Pour l'obtenir, vous pouvez payer directement par chèque ou mandat poste lors de votre commande ou encore, payez seulement la moitié du coût total et le reste sera payable sur livraison.

N'oubliez pas que de porter la bague de l'Université à l'annulaire de la main droite est un excellent moyen d'être identifié comme un ancien de l'Université de Moncton.

## Naissances

MARCO, 6 lbs 15 ozs, né le 30 septembre 1973, à Moncton. Les heureux parents? Léonard, cl '69 et Flora Goguen. Léonard est un nouveau professeur au Sc. de l'Education à l'U. de M.

SIMON, 7 lbs 1 once, né le 7 juillet 1973 à Moncton. Il est le premier enfant de Paul-Emile, cl '69 et Diane Benoit.

BENOIT, 7 lbs 2 ozs, né le 7 juillet 73, à Moncton. Il est le deuxième garçon de Roland et Cécile Tessier.

SEBASTIEN, 7 lbs ½ once, né le 6 juillet 1973 à Moncton. Il est le premier enfant de Viateur Viel, cl '72 et Jocelyne (Bernier) cl '70.

JANIKA, 7 lbs 11 ozs, née le 31 octobre à Moncton. Elle a rejoint Mirabel 2 ans 9 mois, ainsi que ses heureux parents, Michel et Luce Neveu. Michel est un nouveau professeur en récréologie à l'U. de M.

# UN PREMIER

## Claude Bourque, ancien de l'année

Claude Bourque, cl '66, rédacteur-en-chef, du quotidien français l'Évangéline, de Moncton, a été choisi "Ancien de l'Année", par l'Association des anciens de l'Université de Moncton. Il recevait ainsi une plaque commémorative ainsi qu'un cadeau souvenir, (oeuvre de Claude Roussel), lors du banquet des anciens et amis qui avait lieu sur le campus de l'Université de Moncton, à l'occasion du premier Retour, dans les cadres des festivités du 10e anniversaire.

Dans un discours, M. Bourque a remercié l'Association de l'honneur qui lui était décerné et a exprimé, "qu'il fait chaud au coeur de voir que les gens sont solidaires. Ceci devrait servir de leçon à tous les groupes francophones, de la Louisiane et d'ailleurs".

Présenté par le père Clément Cormier, Me James Domengeaux, prési-

dent du Conseil pour le Développement du Français en Louisiane, était l'orateur invité du banquet.

Il a parlé de la renaissance du Français en Louisiane et des projets entrepris à cette fin.

"La Louisiane a été l'objet de la philosophie "melting pot" mais depuis quelques années, ce visage change" a déclaré Me Domengeaux.

Les Français de la Louisiane n'ont plus peur de parler français en public et le conférencier a expliqué que l'encouragement donné par l'état et divers autres organismes avait grandement aidé à la cause.

Grâce à une loi passée en Louisiane voulant que tout groupe qui a une histoire linguistique et culturelle puisse la développer dans le programme d'étude de leur région, Me Domengeaux a expliqué que des programmes d'échanges culturels avaient été mis sur pied ainsi que des systèmes d'éducation de la langue française.



Claude Bourque (à gauche) reçoit du président de l'A.U.M. la plaque commémorative de l'Ancien de l'Année.

Le président de CODOFIL a également remercié les francophones de l'Acadie pour les services et conseils qu'ils ont pu donner pour aider les Louisianais à conserver leur langue et culture.

Par la même occasion, l'A.U.M. a voulu rendre un hommage spécial aux cinq anciens présidents de l'Association. Pour leur part, ils furent honorés, et comme souvenir, ont reçu une plaque commémorative et une oeuvre artistique de soeur Eulalie Boudreau. Les présentations furent faites par Me Brison, à MM. Dr Euclide Léger, président de 1937-1957, Charles-Edouard Léger, président de 1958-1963; Claudius I. L. Léger, président de 1964-1970; Dr George Cormier, président de 1970-1971 et fondateur du Club des Aigles Bleus; et Bernard Poirier, président de 1971 à 1973.

C'est Mme Joseph Gagnon, fille du Dr Euclide Léger qui acceptait l'honneur au nom de la famille alors que Mme Claudette Bruneau, fille de feu Charles-Edouard Léger, acceptait l'hommage rendu à son père.

(Suite à la p. 7)



Nous apercevons une partie de la foule présente à la réception précédant le banquet des anciens.

# RETOUR



De gauche à droite, Dr George A. Cormier, président 1970-1971, Juge C. I. L. Léger, président 1964-1970, Charles-Emery Brison président actuel, Mme Claudette Bruneau, acceptant les hommages pour son défunt père, Me Charles-Edouard Léger, président 1958-1963; Mme Joseph Gagnon, acceptant les hommages pour son père, le Dr J.-Euclide Léger, président 1937-1957 et Bernard Poirier, président 1971-1973.

A la réunion semi-annuelle, il fut question que l'Association des Anciens de l'Université de Moncton change de nom afin de rejoindre également tous les amis de l'Université. Toutefois, une proposition fut faite à l'effet qu'un comité soit mis sur pied pour étudier plus à fond

cette affaire et en analyser les implications.

Il y a eu par la suite, lecture des rapports du secrétaire, du trésorier, du directeur du secrétariat, ainsi que du président de l'A.U.M. Dans son rapport, le président a demandé que chacun fasse un effort afin que l'ob-



Me James Domengeaux  
conférencier

jectif de 1000 membres payés soit atteint. Il a également annoncé que le Club régional de Moncton organisait pour la première fois cette année, un "Bal du Jour de l'An".

Ce Bal, qui se veut d'être une tradition aura lieu le 31 décembre à la Cafeteria de l'Edifice Taillon, de 21h00 à 02h00. Il y aura danse avec orchestre, bar goûter, et enfin, beaucoup de plaisir. Les billets, au coût de \$6.00/pers., sont depuis quelques temps, en vente au secrétariat des anciens, situé à l'Edifice Taillon. A cause d'un espace restreint, on a dû limiter le nombre de billets à 350.



# Les Fêtes du 10...



LA COUPE DU GATEAU



EXPOSITION DE LIVRE



Les quatre jours de festivités qui se sont déroulés à la fin d'octobre pour souligner le 10e anniversaire de l'Université de Moncton ne sont pas près de s'effacer de la mémoire des plusieurs milliers d'étudiants, professeurs, employés, anciens et amis de l'Université et des Collèges affiliés qui y ont participé.

En effet, même si les organisateurs travaillaient avec cœur depuis six mois à la préparation des fêtes, le succès dépassa largement leurs attentes.

Jamais on avait vu autant d'atmosphère sur la colline de Sunny Brae. La joie et l'entrain étaient de rigueur partout; aussi bien aux bavarois

qu'aux danses et activités culturelles et sociales de toutes sortes.

Les fêtes ont été bien réussies, si ce n'est que pour la prise de conscience du chemin parcouru depuis la fondation de notre jeune institution et pour l'esprit de fraternité qui régnait entre les trois corps de l'Université.

Pour les anciens, ce fut une occasion unique de retrouvailles tant au banquet et au bal des anciens qu'à la réunion annuelle et les réunions de classe qui ont suivi.

La participation ne manquait pas à chacune des activités. Le Kacho n'a pratiquement pas désempli pendant trois jours. Samedi, l'orchestre "The Bavarian Beer Band" a encore



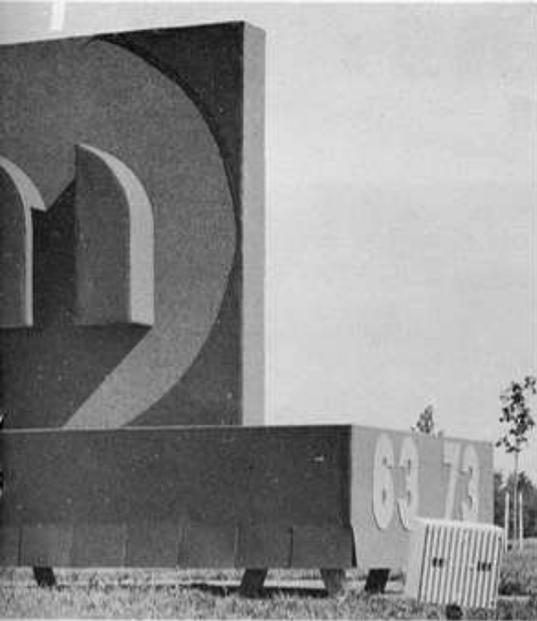
**INSTALLATION SOLENNELLE DU CHANCELIER.** Lors de l'installation solennelle du chancelier de l'U. de M., le père Clément Cormier, c.s.c., l'Université de Moncton décernait six doctorats honorifiques et un certificat de professeur émérite. Notre photo nous fait voir dans l'ordre habituel, M. Jean-Eude Dubé, M. J.-Louis Robichaud, le docteur Marguerite Michaud, le père Clément Cormier, c.s.c., M. J.-Louis Lévesque, Me James Domengeaux, et M. John Deutsch. A l'exception du docteur Marguerite Michaud, qui était récipiendaire d'un certificat de professeur émérite ainsi que le père Cormier, tous recevaient un doctorat honorifique.



MESSE GR

# ... Un succès monstre

— Paul-Emile Benoit



ravissement des publics qui ne demandaient qu'à être conquis.

Et il y avait les danses, la soirée du bon vieux temps avec un Eloi LeBlanc à son meilleur, le feu de joie, les parties de hockey, de soccer et de hockey sur gazon . . .

L'Université de Moncton a également profité de ces jours de festivités pour rendre hommage au nouveau chancelier, le Père Clément Cormier, et décerner six degrés honorifiques et un certificat de professeur émérite.

Les Pères de Ste-Croix, les Pères Eudistes et le personnel de 10 ans de service ont aussi été honorés.

Enfin, soulignons aussi le succès des expositions, de la messe grégorienne, et du spectacle de la Sa-gouine, qui est venue, comme il se doit, clôturer les fêtes.



A la rencontre Loyola vs U. de M., le recteur a fait la mise au jeu officielle. A l'arrière-plan, on voit de gauche à droite: M. Médard Collette, président des fêtes, Louis-Marcel Daigle, c.s.c., président du club A.U.M. de Moncton, Jean-Marie Johnson, président du Club des Aigles Bleus et Charles-Emery Brison, président A.U.M.

ajouté à la couleur locale par sa musique colorée et entraînante.

Vendredi soir, le "Père Gédéon" a tenu en haleine pendant près d'une heure et demie plus de 500 personnes, les faisant rire de bon coeur avec ses monologues.

Samedi soir, le Kacho était encore archicomble pour le spectacle de "Downchild Bluesband", qui fut aussi vivement apprécié.

Quant aux spectacles des artistes acadiens, leur succès fut total. Chantant à guichets fermés vendredi et samedi, Angèle Arsenault et Edith Butler d'un côté, Calixte Duguay, les Gélélou et Donat Lacroix de l'autre, tous ont donné le meilleur d'eux-mêmes, pour le grand



GORIENNE



Personnel de 10 ans et plus. On reconnaît de gauche à droite, 1ère rangée: MM. Eloi Caissie, Octave Cormier, Mlle Phyllis Roy, Mme Hélène Boudreau, Père Clément Cormier, c.s.c., Mlle Dolorès Cormier, Mme Léone Boudreau-Nelson, Mlle Laurida Belliveau, Dr Brian T. Newbold, Père Roland Soucie, c.s.c. Deuxième rangée, même ordre: MM. Neil Michaud, Aldéric LeBlanc, Clarence Jeffrey, Steve Campbell, Léandre Bourque, Père Louis-Marcel Dai-

gle, c.s.c., Père Jean-Baptiste Cormier, c.s.c., Dr Alexandre Boudreau, MM. Emile Godin, Numa Marcotte, Père Léonard Gaudet, c.s.c., et M. Raoul Dionne. Troisième rangée, même ordre: MM. Sylvio Gauthier, Donald Melanson, Gérald LeBlanc, Père O'Neil Fergusson, MM. Damien Deveau, Robert Cyr, Père Remi Rossignol, MM. Jean Gaudet, Victor Ross, Jean Cadieux, René Longval, Aldéo Renaud, Claude Roussel, et Normand Vautour.

## Des anciens reviennent voir le Campus de l'Université de Moncton



Les anciens de l'Université de Moncton ou du Collège St-Joseph de Memramcook, après avoir passé plusieurs années dans la région de

Moncton, sont heureux de revenir de temps à autre dans ce milieu où ils ont reçu une grande part de leur éducation. Ils en profitent pour visiter,

et avec quel étonnement constatent-ils le renouveau qui apparaît sur un campus dans une période de temps limité.

Le secrétariat des anciens, situé au deuxième étage du pavillon Taillon se fera un plaisir de rencontrer tous les anciens de passage, et leur donnera les informations nécessaires pour retrouver facilement les membres de leur classe.

Sur la photo, nous voyons une famille de Lac Etchemin, province de Québec, dont le père est ancien du Collège St-Joseph, qui visitait la région de Moncton dernièrement. On les voit ici au bureau des anciens de l'Université de Moncton en compagnie de la secrétaire du département, Mme Murielle Allain, et du président du club régional A.U.M. de la région de Moncton, le père Louis-Marcel Daigle. De gauche à droite, Mme Allain, Mme Line Langis (Chabot), Marc Langis, Françoise Langis, à l'arrière plan, M. Alain Langis, cl '58, et la petite Louise Andrée Langis.

## Emile Boucher était un maître de la Traduction

M. EMILE BOUCHER est décédé le 12 mars dernier, à Ottawa à l'âge de 64 ans.

Né à Rogersville, N.-B., M. Boucher avait fait ses études classiques au collège de Bathurst, qui lui décernait un baccalauréat ès arts en 1930. Il enseignait ensuite pendant un an à son ALMA MATER.

Toutes ces études l'avaient préparé à la carrière qui devait être celle de toute sa vie, la traduction. C'est en 1938 qu'il débute dans la fonction publique, à Ottawa, comme traducteur parlementaire. Il exerce sa nouvelle profession à titre de traducteur des débats de la Chambre des communes et du Sénat pendant dix ans, et de traducteur des lois pendant six ans.

En 1954, il est nommé chef du service de traduction au ministère du Commerce, et occupe ce poste pendant dix ans.

Il passe, en 1964, au Conseil économique du Canada où il organise un service de traduction et forme une équipe de traducteurs.

Il obtient en 1969 une maîtrise ès arts — traduction de l'Université d'Ottawa. En 1971, cette même institution l'invite à prendre la direction de la nouvelle Ecole de traduction. Il en est, en réalité, le fondateur, le premier gradué, et sous sa direction sage et éclairée, l'Ecole s'établit avec des structures rationnelles et connaît des progrès remarquables. Ajoutons qu'il était, depuis 1965, chargé d'un cours de traduction à cette même institution.

M. Boucher avait consacré trente-cinq années de sa vie à la carrière de la traduction. Dans tous les postes qu'il a occupés, il s'est fait remarquer par sa haute compétence professionnelle et par un don inné pour l'administration.

En plus de son activité dans le domaine professionnel, M. Boucher a toujours activement participé aux mouvements nationaux, paroissiaux et sociaux. En 1956, il avait été président général des Sociétés Saint-Jean Baptiste d'Ottawa. Il a été président de la succursale locale de la Société l'Assomption, de Moncton, et conseiller général de cet important organisme pendant de nombreuses années. Il l'était encore au moment de son décès et avait même assisté à la réunion générale du conseil d'administration, à Moncton, au mois de février.

Avec le décès d'Emile Boucher, disparaît l'un des maîtres de la traduction et de la linguistique, et un citoyen affable et distingué.

Il était le père de Marc-André Boucher qui a obtenu de l'Université de Moncton un diplôme en 1970.

# Un retour merveilleux

— Gilbert Doucet



Ce fut un retour merveilleux pour mes confrères de la classe '53 qui étaient au rendez-vous des activités du 10<sup>e</sup> anniversaire de l'Université de Moncton.

Les 19 participants ont hautement apprécié leur séjour et désirent remercier et féliciter le personnel du département des Anciens et du Développement pour le magnifique travail d'organisation des fêtes.

Il faut signaler que certains confrères absents ont aussi participé à distance à la rencontre. En effet, lors d'une soirée intime plusieurs appels interurbains à frais virés ont été logés. La plupart des confrères présents ont fait duré certains appels aussi longtemps qu'ils le pouvaient. On nous a rapporté que certains ont eu des surprises plutôt dispendieuses en recevant leurs factures de téléphone.

Il faisait bon en effet de se retrouver après 20 ans, et le groupe de la classe '53 se promet de ne pas

attendre aussi longtemps avant de susciter un autre retour. Selon l'esprit de leur devise de classe, les confrères de 1953 demeurent toujours des "Semeurs de joie."

Sur la photo, nous apercevons de gauche à droite: 1<sup>ère</sup> rangée (assis) Révérend Napoléon Michaud, Rév. Edmond Richard, Rév. Yvon Cormier, Rév. Fabien Léger, Rév. Léville Thériault,

2<sup>e</sup> rangée: Gilbert Doucet, Mme Réal Bernard, Mme Gilbert Doucet, Mme Célia Doucet, Mme Hervé Breau, Gilbert LeBlanc, Mme Rodolphe Chiasson, Mme Guy Richard, Mme Léopold Goguen, Mme René LeBlanc, Mme Adrien Arsenault, Mme Patrice Blanchard, Guy Richard.

3<sup>e</sup> rangée: Réal Bernard, Ronald LeBlanc, Hervé Breau, Aristide Doucet, Patrice Blanchard, Amédée LeBlanc, Laurie Landry, Numa Marcotte, Léopold Goguen, René LeBlanc, Adrien Arsenault, Rodolphe Chiasson.

Les membres de la classe, intéressés à recevoir une copie de la photo au coût de deux dollars, sont priés de communiquer avec le directeur du Bulletin des Anciens.

## DECES

— Rev. W. I. Osborne, Ph. D. '53, cl '21, décédé le 24 juillet 1973 à Saint-Jean, N.-B.

— Mgr Irenée Luissier, D. Ed. '64, décédé dernièrement à Montréal.

— Dr Paul Carmel Laporte, litt. D. décédé en juillet dernier à Edmundston, N.-B.

— Réjean Losier, cl '70, décédé accidentellement à Tracadie, N.-B. Il était âgé de 24 ans.

— Dr I. B. Rouse, D. H. '52, décédé à Fredericton, N.-B. au mois d'août dernier.

# NOS MEMBRES, 1973 = 74

N.D.L.R. Voici la liste de ceux qui avaient payé leur cotisation le 27 novembre 1973. Ne sont pas reproduits ici, les noms de nos membres à vie ni les diplômés de 1973 qui sont, eux aussi, membres actifs de l'A.U.M.

- Albert, Jacques  
St-François, N.-B.
- Albert, Roland  
Edmundston, N.-B.
- Albert, Yvan  
Moncton, N.-B.
- Allain, Désiré Mgr  
Bouctouche, N.-B.
- Allain, Isabelle (McKee)  
Moncton, N.-B.
- Armstrong, Jean  
Moncton, N.-B.
- Arsenault, Alban  
Moncton, N.-B.
- Arsenault, Alphonse A.  
St-Louis de Kent, N.-B.
- Arsenault, Charles  
Squatteck, P. Q.
- Arsenault, Dominique  
Moncton, N.-B.
- Arsenault, Donald  
St-Anselme, N.-B.
- Arsenault, J. Edmond  
Charlottetown, I.P.E.
- Arsenault, J. Emilien  
Carleton, P. Q.
- Arsenault, Fernand Rév.  
Université de Moncton
- Arsenault, Gérard  
Shédiac, N.-B.
- Arsenault, J. Claude  
Hull, P. Q.
- Arsenault, Léo  
Abram-Village, I.P.E.
- Arsenault, Lorne Dr  
Montmagny, P. Q.
- Arsenault, Louis J.  
Richmond, I.P.E.
- Arseneau, Marcel  
Edmundston, N.-B.
- Arsenault, Marie-France  
Ottawa, Ontario
- Arsenault, O'Neil  
Campbellton, N.-B.
- Arsenault, Paul Rév.  
Richibouctou, N.-B.
- Arsenault, Paul  
Moncton, N.-B.
- Aucoin, Bertha Mme  
St-Louis de Kent, N.-B.
- Aucoin, Réginald  
Moncton, N.-B.
- Babineau, Edmond  
St-Joseph, N.-B.
- Babineau, Louis  
St-Antoine, N.-B.
- Baird, Hamilton  
Moncton, N.-B.
- Bastien, Yvan  
Sillery, P. Q.
- Beaulieu, D. Claude  
St-Quentin, N.-B.
- Beaulieu, Georges R.  
Montréal, P. Q.
- Beaulieu, Roger  
Edmundston, N.-B.
- Beck, Nelson  
Chandler, P. Q.
- Bégin, Kenneth  
California, U.S.A., 94952
- Bélanger, Réginald  
Baie-Comeau, P. Q.
- Bélanger, Yves  
Moncton, N.-B.
- Belliveau, Alfred H.  
Mass., U.S.A.
- Belliveau, J. Laurie  
Moncton, N.-B.
- Belliveau, Jeanne Mme  
Fox Creek, N.-B.
- Belliveau, Léopold F.  
Moncton, N.-B.
- Belliveau, Paul E.  
Moncton, N.-B.
- Belliveau, Paul N.  
Shédiac, N.-B.
- Belliveau, Ruth Mlle  
Fox Creek, N.-B.
- Belliveau, Roger  
St-Hilaire, P. Q.
- Belliveau, Terrence C.  
Halifax, N. S.
- Belliveau, Thomas  
Campbellton, N.-B.
- Belliveau, Ulysse J.  
Moncton, N.-B.
- Belyea, William  
Barrie, Ontario
- Belzile, Flavien  
Ottawa, Ontario
- Bernard, Francis C.  
Dalhousie, N.-B.
- Bernard, Louis H.  
Mississauga, Ontario
- Bernard, Robert  
Montréal 251, P. Q.
- Bernier, Roger  
Milford Court, U.S.A.
- Bérubé, Rhéal G.  
Moncton, N.-B.
- Bigue, Léo  
Cabano, P. Q.
- Bilodeau, Alonzo  
Cocagne, N.-B.
- Blanchard, J. Patrice  
Frédéricton, N.-B.
- Blanchet, Adalbert  
Moncton, N.-B.
- Bois, David  
Dégelis, P. Q.
- Bouchard, George D.  
Frédéricton, N.-B.
- Bouchard, Rénéald  
Orsainville, P. Q.
- Boucher, André  
Richibouctou, N.-B.
- Boucher, Edmond A.  
Zambia, Africa
- Boucher, Gérard  
Moncton, N.-B.
- Boucher, Jean-Louis  
Edmundston, N.-B.
- Boucher, Laurie  
Bouctouche, N.-B.
- Boucher, William P.  
Bouctouche, N.-B.
- Boudreau, Alcide  
Ste-Foy, P. Q.
- Boudreau, Benoit Rév.  
Bouctouche, N.-B.
- Boudreau, Charles E.  
Sept-Iles, P. Q.
- Boudreau, Clovis  
Moncton, N.-B.
- Boudreau, Ernest  
Moncton, N.-B.
- Boudreau, Janice (Cormier)  
Moncton, N.-B.
- Boudreault, Jean  
Thetford Mines, P. Q.
- Boudreau, Larry Y.  
Wedgeport, N. S.
- Boudreau, Léonce L.  
Oregon, U.S.A.
- Boudreau, Léopold  
Moncton, N.-B.
- Boudreau, Paul  
Moncton, N.-B.
- Boudreau, Pierre A.  
Nashwaaksis, N.-B.
- Boudreau, Yvon Rév.  
Dalhousie, N.-B.
- Bourdages, Gérald  
Gaspé, Québec
- Bourgault, Gilles C.  
L'Islet, P. Q.
- Bourgeois Blanche  
Cocagne, N.-B.
- Bourgeois, Léopold  
Ottawa, Ontario
- Bourgeois Maryanne  
Moncton, N.-B.
- Bourgeois, Ronaldo A.  
Shippagan, N.-B.
- Bourque, Claude  
Dieppe, N.-B.
- Bourque, Edgar P.  
Campbellton, N.-B.
- Bourque, Jean-Paul  
Fox Creek, N.-B.
- Bourque, Lorraine Y.  
Ottawa, Ontario
- Bourque, Paul  
Neuchâtel, P. Q.
- Bourque, Raymond J.  
Montréal, P. Q.
- Bourque, Zélica Sr  
Caraquet, N.-B.
- Boyle, James L.  
Maine, U.S.A.
- Breau, Amos  
Moncton, N.-B.
- Breau, Herb  
Tracadie, N.-B.
- Breau, Paul Rév.  
Moncton, N.-B.
- Breau, Ronald  
Nashwaaksis, N.-B.
- Brine, Donald  
Moncton, N.-B.
- Brine, Laurie  
Saint John W., N.-B.
- Brison, Charles E.  
Moncton, N.-B.
- Brochu, Guy  
Longueuil, P. Q.
- Bruneau, Kate Mme  
Bathurst, N.-B.
- Brunet, Suzanne  
Frédéricton, N.-B.
- Budd, Anne E. Mme  
Newcastle, N.-B.
- Bujold, Eddy Dr  
Dalhousie, N.-B.
- Bujold, Lomer Mme  
Campbellton, N.-B.
- Bujold, Simon L.  
Moncton, N.-B.
- Burke, Léo J.  
Moncton, N.-B.
- Cadioux, Jean  
Moncton, N.-B.
- Caldwell, John  
Grand-Sault, N.-B.
- Caron, Jean  
Edmundston, N.-B.
- Castilloux, J. C.  
Moncton, N.-B.
- Castonguay, Marcel H.  
Frédéricton, N.-B.
- Chapados, Camille  
Trois-Rivières, P. Q.
- Chapados, Jean-Pierre  
Montréal 427, P. Q.
- Chenard, Léonce  
Frédéricton, N.-B.
- Chenard, Roger L.  
Moncton, N.-B.
- Chiasson, Claude A.  
Shippagan, N.-B.
- Chiasson, Donald Mgr  
Moncton, N.-B.
- Chiasson, Gilles E.  
Moncton, N.-B.
- Chiasson, Jean-Claude  
Shippagan, N.-B.
- Chiasson, Paul-Émile  
Bathurst, N.-B.
- Chiasson, Rodolphe A.  
Westmount, P. Q.
- Chiasson, Yvonne Sr  
Moncton, N.-B.
- Choquette, Marcel Fr  
Moncton, N.-B.
- Clair, James  
Edmundston, N.-B.
- Collette, Lomer  
Moncton, N.-B.
- Collette, Médard  
Moncton, N.-B.
- Collin, Jacques P.  
Richibouctou, N.-B.
- Comeau, Bella  
Moncton, N.-B.
- Comeau, Donald  
Moncton, N.-B.
- Comeau, Léonide J.  
Moncton, N.-B.
- Comeau, Pierre A.  
St. John, N.-B.
- Connors, Stan  
Niagara Falls, Ontario
- Conway, Huberte Mme  
New York, U.S.A.
- Corcoran, Malcolm  
Hull, P. Q.
- Cormier, Adrien J.  
Cocagne, N.-B.
- Cormier, Aldoria  
Caraquet, N.-B.
- Cormier, Alyre H.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Auréa Sr  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Azor  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Clarence J.  
Dieppe, N.-B.
- Cormier, Clarence  
Université de Moncton
- Cormier, Daniel  
Dieppe, N.-B.
- Cormier, Dollard C.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Don R.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Donald  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Eric J.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, George A.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Gérard  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Ghislaine  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Guy  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Hector  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Jean-Baptiste  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Pierre A.  
Moncton, N.-B.
- Cormier, Richard  
Tracadie, N.-B.
- Cormier, Roger  
Dollard-des-Ormeaux, P. Q.
- Cormier, Roger J.  
Dieppe, N.-B.
- Cormier, Ronald  
Candiac, P. Q.
- Côté, Michel  
Baie-Comeau, P. Q.
- Côté, Murielle  
Moncton, N.-B.
- Coughlan, Keith  
Tracadie, N.-B.
- Courtemanche, André  
Asbestos, P. Q.
- Couturier, Claude E.  
Richibouctou, N.-B.
- Couturier, Rosaire  
Ste-Foy, P. Q.
- Croll, James C.  
Harcourt, N.-B.
- Cyr, Albert  
Bathurst, N.-B.
- Cyr, Armand J.  
Frédéricton, N.-B.
- Cyr, Bernard  
Moncton, N.-B.
- Cyr, Guy  
Dorval, P. Q.
- Cyr, Isidore A.  
St-Basile, N.-B.
- Cyr, Joseph A.  
Frédéricton, N.-B.
- Cyr, Robert  
Moncton, N.-B.
- Daigle, Daniel  
St-Léonard, N.-B.
- Daigle, Egbert Dr  
Moncton, N.-B.
- Daigle, Everard  
Grand Falls, N.-B.
- Daigle, Hermil A.  
St-Léonard, N.-B.
- Daigle, Jean-Yves  
Frédéricton, N.-B.
- Daigle, Julien  
Moncton, N.-B.
- Daigle, Lionel  
Charlesbourg, P. Q.
- Daigle, Louis-Marcel Rév.  
Université de Moncton
- Daigle, Réjean  
St-Laurent, P. Q.
- Daigle, Robert C. Dr  
Dorval, P. Q.
- Daigle, Rosario  
Ste-Anne de Kent, N.-B.
- Daigle, Yvon  
Sherbrooke, P. Q.
- Daigle, P. Q.  
Montréal Nord, P. Q.
- D'Astous, Jean-Claude  
Dalhousie, N.-B.
- D'Astous, Julien  
Ottawa, Ontario
- D'Entremont, Lorraine Sr  
Moncton, N.-B.
- Desbois, Jacques  
St-Jean, P. Q.
- Desjardins, Léandre  
Gunningsville, N.-B.
- Desjardins, René Père  
Université de Moncton
- Despres, Raoul  
Cocagne, N.-B.
- Deveau, Damien  
Moncton, N.-B.
- Dionne, Albert  
Québec, P. Q.
- Dionne, Normand  
Moncton, N.-B.
- Doiron, Omer  
Sherbrooke, P. Q.
- Doiron, Sylvio  
Université de Moncton
- Doucet, Gilbert  
Dieppe, N.-B.
- Doucet, Paul G.  
Moncton, N.-B.
- Doyon, Roger  
St-George de Beauce, P. Q.
- Drisdelle, Normand Rév.  
Dieppe, N.-B.
- Dubé, Gérard  
Edmundston, N.-B.
- Dufour, Allen  
Sherbrooke, P. Q.
- Dufresne, André  
St-André-Avellin, P. Q.
- Duguay, Oscar  
Charlottesville, N.-B.
- Dumas, Gilles  
Rimouski, P. Q.
- Dumas, Robert  
Caraquet, N.-B.
- Dupuis, Delphis  
Hull, P. Q.
- Dupuis, Ronald  
Memramcook Est, N.-B.
- Durant, Donald  
Moncton, N.-B.
- Durepos, Pat  
Grand-Sault, N.-B.
- Durepos, Roméo  
Timmins, Ontario
- Elsiecer, Louis  
Lewisville, N.-B.
- Fagan, Thomas  
Frédéricton, N.-B.
- Flynn, Francis  
Gaspé, P. Q.
- Fortin, Alain  
Ste-Foy, Québec 10, P. Q.
- Fortin, Gilles  
Dolbeau, Québec
- Fournier, Jacques  
Beauport, Québec 5
- French, Don-Id  
Marvsville, N.-B.
- Frenette, Edmond  
Montebello, P. Q.
- Frenette, Jean  
Lewisville, N.-B.
- Frigault, Jacques  
Frédéricton, N.-B.

# NOS MEMBRES — SUITE

- Gagné, Gilles  
Ottawa, Ontario  
Gagnon, Henri S.  
St-Arsène, P. Q.  
Gagnon, Lucien H.  
Isle-Verte, Québec  
Gagnon, Roger S.  
Moncton, N.-B.  
Gallant, Corinne  
Moncton, N.-B.  
Gallant, Jean-Guy Rév.  
Moncton, N.-B.  
Gallant, Laurent  
Montréal 251, P. Q.  
Gallant, Melvin  
Moncton, N.-B.  
Gallant, Paul  
Montréal, P. Q. H2B IW5  
Gareau, Romain Fr  
Grand-Sault, N.-B.  
Gaudet, Alphonse B.  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Aurèle  
Dieppe, N.-B.  
Gaudet, Claudette  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Donatien  
St-Joseph, N.-B.  
Gaudet, Édouard C.  
Dorchester, N.-B.  
Gaudet, Georges  
Aylmer, Québec  
Gaudet, Gérald J.  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Gustave  
St-Joseph, N.-B.  
Gaudet, J. A.  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Jean  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Jean-Eudes  
Dieppe, N.-B.  
Gaudet, Jeannita  
Dieppe, N.-B.  
Gaudet, Joseph L.  
Memramcook, N.-B.  
Gaudet, Léonard  
Université de Moncton  
Gaudet, Louis Arthur  
St-Joseph, N.-B.  
Gaudet, Paul-E. Dr  
Moncton, N.-B.  
Gaudet, Paulette  
Hawkesbury, Ontario  
Gaudet, Robert  
Sept-Îles, P. Q.  
Gaudet, Roméo Rév.  
Haute-Aboujagano, N.-B.  
Gaudet, Serge  
Dartmouth, N.-E.  
Gauthier, Jacques  
St-Joseph, N.-B.  
Gauthier, Louis-Marie  
Québec, P. Q.  
Gautreau, Rachel  
Hull, P. Q.  
Gautreau, Tilmon  
Moncton, N.-B.  
Gauvin, Fabien  
Granby, P. Q.  
George, Frederick H.  
St. John, N.-B.  
Gignac, Antoinette Mme  
Tide Head, N. B.  
Gionet, Joséphine  
Caraquet, N.-B.  
Gionet, Lionel  
Moncton, N.-B.  
Girard, Georges E.  
Gagnonville, P. Q.  
Girouard, Arthur J.  
Moncton, N.-B.  
Girouard, Edgar Dr  
Moncton, N.-B.  
Girouard, Fernand  
Moncton, N.-B.  
Girouard, Gerry J.  
Calgary, Alberta  
Girouard, Homère  
Moncton, N.-B.  
Girouard, Léonard J.  
Frédéricton, N.-B.  
Girouard, Maurice  
St. John, N.-B.  
Godin, Alcide  
Moncton, N.-B.  
Godin, Angélie Mlle  
Campbellton, N.-B.  
Godin, J.-Eustache  
St-Raphael sur Mer, N.-B.
- Godin, Jean-Eudes  
Shippagan, N.-B.  
Godin, Paul & Claudette  
Frédéricton, N.-B.  
Goguen, J. Henry  
Mass., U.S.A.  
Goguen, Laurie A.  
Hawkesbury, Ontario  
Goguen, Léandre  
Moncton, N.-B.  
Goguen, Léonard  
Moncton, N.-B.  
Goguen, Robert A.  
Bathurst, N.-B.  
Goguen, Yvon J.  
Moncton, N.-B.  
Gosselin, Gérald  
Moncton, N.-B.  
Greene, Gérald  
Moncton, N.-B.  
Groleau, Gilles  
Orsainville, P. Q.  
Guimond, Léopold  
Edmundston, N.-B.  
Haché, Jean-Eudes  
Hull, P. Q.  
Hicks, Harold E. Mgr  
Hyde Park, New York  
Hurtubise, François  
St-Léonard, P. Q.  
Imbeault, Bernard  
Moncton, N.-B.  
Jean, Bernard  
Caraquet, N.-B.  
Jean, Guy  
Sillery, P. Q.  
Jeffrey, Clarence  
Moncton, N.-B.  
Johnson, Alonzo  
Dieppe, N.-B.  
Johnson, Emery  
St-Anselme, N.-B.  
Johnson, Jean-Marie  
St-Anselme, N.-B.  
Johnson, Louise  
Dieppe, N.-B.  
Jones, Cécile  
Moncton, N.-B.  
Jourdain, André  
Giffard, P. Q.  
Keays, J. Russell  
Gaspé, P. Q.  
Ladouceur, Robert  
Philadelphie, Pa.  
Lafrenière, Ghislain R.  
Carleton, P. Q.  
Landry, Edgar  
Memramcook, N.-B.  
Landry, Gilles  
Moncton, N.-B.  
Landry, Léo-Paul  
Ste-Foy, Québec  
Landry, Martin  
Iles-de-la-Madeleine  
Landry, Norman J. R.  
Moncton, N.-B.  
Landry, Paul J.  
Silverwood  
Landry, Raoul Dr  
Shédiac, N.-B.  
Landry, J. Théogène  
Trois-Rivières, P. Q.  
Landry, Victor  
Québec 6, P. Q.  
Lang, Camille  
Dollard-des-Ormeaux, P. Q.  
Lang, Jean-Louis  
Edmundston, N.-B.  
Langis, Alain  
Cité Dorchester, P. Q.  
Langis, Bertrand  
Rivière-du-Loup, P. Q.  
Lanteigne, Dora  
Caraquet, N.-B.  
Lanteigne, Renée  
Moncton, N.-B.  
Lapierre, Louis  
Chartersville, N.-B.  
Lapierre, Michel  
Amqui, P. Q.  
Lapointe, Aline  
Moncton, N.-B.  
Lapointe, Honoré Rév.  
Montréal, P. Q.  
Larocque, Jean-Claude  
Sept-Îles, P. Q.  
Laroque, Roger R.  
Pointe-Gatineau, P. Q.  
Laurendeau, Richard  
Ancienne Lorette, P. Q.
- Lebel, Jean-Charles  
Labrador City, Newfoundland  
LeBlanc, Aldor  
Shédiac, N.-B.  
LeBlanc, Alex J.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Alfred  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Alfred  
Edmundston, N.-B.  
LeBlanc, Alonzo  
Bainville, P. Q.  
LeBlanc, Alphonse Dr  
Windsor, Ontario  
LeBlanc, Anna  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Antoine O.  
College Bridge, N.-B.  
LeBlanc, Arthur  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Aurèle C.  
St-Anselme, N.-B.  
LeBlanc, Bella  
Shédiac, N.-B.  
LeBlanc, Clément Dr  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Conrad  
Marysville, N.-B.  
LeBlanc, Dollard A.  
St-Anselme, N.-B.  
LeBlanc, Donald  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Donald E.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Donat M.  
Montréal, P. Q.  
LeBlanc, Emery  
Montréal, P. Q.  
LeBlanc, P. J. Emery  
Campbellton, N.-B.  
LeBlanc, Eugène R.  
College Bridge, N.-B.  
LeBlanc, Fidèle Rév.  
Baie Ste-Anne, N.-B.  
LeBlanc, Francis R.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Georges  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Gérard  
Memramcook, N.-B.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Gilbert  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Guy  
St-Antoine, N.-B.  
LeBlanc, Hyacinthe M.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Jean-Marie  
Cocagne, N.-B.  
LeBlanc, Laurie  
Richibouctou, N.-B.  
LeBlanc, Léo  
Ottawa, Ontario  
LeBlanc, Léonard  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Léonard J.  
Dieppe, N.-B.  
LeBlanc, Lorraine  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Lorraine  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Louis G.  
Mass., U.S.A.  
LeBlanc, Louise  
Sept-Îles, P. Q.  
LeBlanc, Marcel A.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Maurice  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Norbert T.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Paul J.  
St-Antoine, N.-B.  
LeBlanc, Paul R.  
Riverview, N.-B.  
LeBlanc, Pauline  
Ottawa, Ontario  
LeBlanc, Phyllis  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Raymond A.  
Hauterive, P. Q.  
LeBlanc, Raymond  
Kirkland, P. Q.  
LeBlanc, Renaud S.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, René  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, René  
Moncton, N.-B.
- LeBlanc, Rodolphe F. Dr  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Roland  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Terrence E.  
Frédéricton, N.-B.  
LeBlanc, Thomas R.  
Caraquet, N.-B.  
LeBlanc, Valmond  
Université de Moncton  
LeBlanc, Yvon Rév.  
Moncton, N.-B.  
LeBlanc, Yvon G.  
Boucrouche, N.-B.  
LeBouthillier, Allie A.  
Caraquet, N.-B.  
LeBreton, Cécile  
Moncton, N.-B.  
LeBreton, Clermont  
Arvida, P. Q.  
LeBrun, Roger  
Moncton, N.-B.  
Ledoux, Gérard A.  
Manchester, N. H.  
Léger, Alban  
St-Joseph, N.-B.  
Léger, Antoinette  
Montréal, P. Q.  
Léger, Charles-Ed. Mme  
Moncton, N.-B.  
Léger, Clarence Ptre  
Dieppe, N.-B.  
Léger, Edgar  
Moncton, N.-B.  
Léger, Emilien  
Memramcook, N.-B.  
Léger, F. A. Colonel  
Montréal, P. Q.  
Léger, Fabien Rév.  
Tracadie, N.-B.  
Léger, Henri J.  
Frédéricton, N.-B.  
Léger, Imelda  
St-Anselme, N.-B.  
Léger, Jean-Claude  
Marysville, N.-B.  
Léger, Jean-Guy  
Ile Perrot, P. Q.  
Léger, Jean-Paul  
Montréal, P. Q.  
Léger, Léonce  
Moncton, N.-B.  
Léger, Martin J.  
Caraquet, N.-B.  
Léger, Olivier Mme  
Caraquet, N.-B.  
Léger, Ronald  
Mass., U.S.A.  
Léger, Thérèse  
Shédiac, N.-B.  
Léger, Viola  
Montréal, P. Q.  
LeGresley, Alphonse  
Shédiac Bridge, N.-B.  
Lemoine, André  
St-Laurent, P. Q.  
Lepage, Georges J. H.  
Campbellton, N.-B.  
Lepage, Gilles  
Caraquet, N.-B.  
Lessard, Jean-L.  
Kinshasa Zaire  
Lévesque, J. Paul  
Maine, U.S.A.  
Lévesque, Jacques  
Duverny, P. Q.  
Lurette, Jean-Guy  
Stellarton, N. S.  
Lurette, Willie  
Boucrouche, N.-B.  
Long, Gilles  
Edmundston, N.-B.  
Losier, Gisèle  
Moncton, N.-B.  
Loubert, Clément  
Moncton, N.-B.  
Losier, Joseph A.  
Moncton, N.-B.  
Losier, Lucie Sr  
Bathurst, N.-B.  
Mackin, Ian P.  
Ste-Foy, P. Q.  
Mailhot, Serge  
Granby, Québec  
Maillet, Gabrielle  
Moncton, N.-B.  
Maillet, Lionel P.  
Moncton, N.-B.  
Mallais, Jean-Bernard  
Moncton, N.-B.
- Manzerolle, Raoul  
Shippagan, N.-B.  
Marcus, Jean-Claude  
Moncton, N.-B.  
Marcoux, Solange  
Moncton, N.-B.  
Marmen, Paul-André  
Chandler, P. Q.  
Martel, Roger  
Campbellton, N.-B.  
Martin, Camille  
Frédéricton, N.-B.  
Martin, Constance L.  
Grand-Sault, N.-B.  
Martin, Gérald R.  
Ottawa, Ontario  
Martin, Guy  
Moncton, N.-B.  
Martin, Olio  
Moncton, N.-B.  
Martin, Rosaire  
Sherbrooke, P. Q.  
Melanson, Aldéric Mgr  
Moncton, N.-B.  
Melanson, Alphonse Y.  
Windsor, Ont.  
Melanson, Brian  
Montréal 462, P. Q.  
Melanson, Jean-Paul  
Bathurst, N.-B.  
Melanson, Roger  
Moncton, N.-B.  
Melanson, Thérèse  
Moncton, N.-B.  
Mercier, Robert  
Iles-de-la-Madeleine, P. Q.  
Méthot, J. Gérard  
Gaspé, P. Q.  
Méthot, Léonel  
Moncton, N.-B.  
Michaud, Joseph  
Boucrouche, N.-B.  
Michaud, Neil  
Moncton, N.-B.  
Michaud, Nelson  
Montréal, P. Q.  
Miville, Bernard  
La Malbaie, P. Q.  
Moisan, Jean-Luc  
Fortneuf, P. Q.  
Morin, Jacques  
Québec, P. Q.  
Morin, Paul R.  
Aurora, Ontario  
Morissette, Daniel  
Labrador City, Newfoundland  
Morneault, Angelo  
Madawaska, Maine  
Morneault, Jacques  
Courcellette, P. Q.  
McCormick, Marianne  
Halifax, N.-E.  
McIntyre, David  
Frédéricton, N.-B.  
Nadeau, Gilles A.  
St-Anselme, N.-B.  
Nadeau, Gilles G.  
Moncton, N.-B.  
Noël, Alban  
Anjou, Québec  
Nowlan, Bernard E. Dr  
Grand Falls, N.-B.  
Nowlan, Henri  
St-Joseph, N.-B.  
O'Brien, Paul A.  
Shédiac, N.-B.  
Ouellet, Gaston Rév.  
Moncton, N.-B.  
Ouellet, Léopold  
Ottawa, Ontario  
Ouellette, Gilbert D.  
Nashwaaksis, N.-B.  
Ouellette, Guillemont B.  
Ste-Foy, P. Q.  
Ouellette, Yvon  
Moncton, N.-B.  
Ouellette, Marie-Ange  
Guelfe, Ontario  
Oulmet, Jacques  
Lasalle, P. Q.  
Paquin, Guy  
Notre-Dame des Anges, P. Q.  
Paulin, Aurèle  
Montréal, P. Q.  
Paulin, Gérard  
Bathurst, N.-B.  
Polland, Micheline  
Montréal, P. Q.  
Pellerin, Odette  
Dorval, Québec

# NOS MEMBRES — SUITE

Pelletier, Gérard  
Conn., U.S.A.  
Pelletier, Gilles  
Weston, Ont.  
Pépin, Roland Fr  
Atholville, N.-B.  
Picard, Alyre J. Dr  
Alma, P. Q.  
Pichette, J. Roger Hon.  
Campbellton, N.-B.  
Pincombe, C. Alexander  
Moncton, N.-B.  
Pinet, Pierre  
London, Ontario  
Pitre, Edward J.  
Moncton, N.-B.  
Plante, Maurice Jr  
Sept-Îles, P. Q.  
Plourde, Delbert  
Edmundston, N.-B.  
Poirier, Antoinette  
Shédiac, N.-B.  
Poirier, Bernard  
Frédéricton, N.-B.  
Poirier, Claude Rév.  
Chandler, P. Q.  
Poirier, Guy  
Moncton, N.-B.  
Poirier, J. B.  
Meteghan, N.-E.  
Poirier, Marcel  
Longueuil, P. Q.  
Poirier, Pierre A.  
Cap-Breton, N.-E.  
Poirier, Roger B.  
Aylmer, P. Q.  
Poirier, Sténio  
Moncton, N.-B.  
Poirier, Yvon  
Ste-Anne des Monts, P. Q.  
Poirier, Yvon  
Québec, P. Q.  
Porelle, Oswald Rév.  
Shédiac, N.-B.  
Pouliot, Pierre Dr  
Belgique  
Poitras, Vincent Dr  
Beaconsfield, P. Q.

Pouliot, Jean  
Sherbrooke, P. Q.  
Rayworth, J. Frederik  
Moncton, N.-B.  
Renaud, Aldéo  
Moncton, N.-B.  
Renaud, Benoit Dr  
Shédiac, N.-B.  
Richard, Aldéa  
Tracadie, N.-B.  
Richard, Anne  
Brampton, Ontario  
Richard, Arsène  
Hull, P. Q.  
Richard, Bernard  
Moncton, N.-B.  
Richard, Donald  
Edmundston, N.-B.  
Richard, Eugène  
Moncton, N.-B.  
Richard, J. Clermont  
Dieppe, N.-B.  
Richard, Jean A.  
Moncton, N.-B.  
Richard, Jean C.  
Frédéricton, N.-B.  
Richard, Jean  
Longueuil, P. Q.  
Richard, Ida  
Obbama, Alberta  
Richard, Luc Frère  
Atholville, N.-B.  
Richard, Lucien  
Matane, P. Q.  
Richard, Rhéal  
Moncton, N.-B.  
Richard, Roland  
Moncton, N.-B.  
Richard, Thomas  
St-Paul de Kent, N.-B.  
Richard, Valmont  
Ste-Foy, P. Q.  
Richard, Yvonniste  
Tracadie, N.-B.  
Rioux, Fernand  
Caraquet, N.-B.  
Rivard, Ronald R. F.  
Washington, D. C.

Roberge, Allain  
St-Louis de Kent, N.-B.  
Robichaud, Claire Sr  
St-Quentin, N.-B.  
Robichaud, Ephrem Dr  
Montréal, P. Q.  
Robichaud, Emilien  
Montréal, P. Q.  
Robichaud, Hédard Hon.  
Frédéricton, N.-B.  
Robichaud, Jean-M.  
Edmundston, N.-B.  
Robichaud, Marie E.  
Shippagan, N.-B.  
Robichaud, J. Omer  
Moncton, N.-B.  
Robichaud, J. Théogène  
Nashwaaksis, N.-B.  
Robichaud, Yves Dr  
Moncton, N.-B.  
Roussel, Claude  
Moncton, N.-B.  
Roussel, Marcel I. C.  
Mont-Joli, P. Q.  
Roy, Arthur E.  
Bathurst, N.-B.  
Roy, Edmond  
Ottawa, Ont.  
Roy, Jacques  
Fox Creek, N.-B.  
Roy, Maurice  
Campbellton, N.-B.  
Roy, Thérèse B. Sr  
Moncton, N.-B.  
Ruest, Gaétan  
Val-Brillant, P. Q.  
St-Coeur, Gérard  
Caraquet, N.-B.  
St-Laurent, Léon  
Longueuil, P. Q.  
Saintonge, Armand  
Frédéricton, N.-B.  
St-Onge, Edouard  
Grand-Sault, N.-B.  
St-Onge, J. Peter  
Edmundston, N.-B.  
Saucier, Laurent  
Québec, P. Q.

Saulnier, Roger  
Ottawa, Ontario  
Savoie, Adélar  
Dieppe, N.-B.  
Savoie, Dennis  
Grand-Sault, N.-B.  
Savoie, Jacqueline  
Shippagan, N.-B.  
Savoie, Mona  
Moncton, N.-B.  
Savoie, Patrice  
Campbellton, N.-B.  
Savoie, Sylvio J.  
Moncton, N.-B.  
Savoie, Urbain  
Bathurst, N.-B.  
Savoie, Wilfred  
Richibouctou, N.-B.  
Scott, Robert  
Riverview, N.-B.  
Simard, Ludger  
Arvida, P. Q.  
Snow, Gérard  
Frédéricton, N.-B.  
Soucie, Conrad  
Conn., U.S.A.  
Soucie, Eddie-F.  
St-Léonard, N.-B.  
Soucie, Roland E.  
Université de Moncton  
Soucy, Jacques A.  
La Pocatière, P. Q.  
Soucy, Joseph R.  
St-Basile, N.-B.  
Soucy, Maurice J.  
Rivière du Loup, P. Q.  
Stanton, John C.  
Halifax, N. S.  
Surette, Georges Dr  
Dollard des Ormeaux, P. Q.  
Surette, Ronald  
Halifax, N. S.  
Susak, Dianna Mme  
Ottawa, Ontario  
Tardif, Guy  
Sept-Îles, P. Q.  
Taschereau, Jean  
Québec, P. Q.

Thériault, Jeannine  
Moncton, N.-B.  
Thériault, J. Paul  
Moncton, N.-B.  
Thériault, Normand  
Moncton, N.-B.  
Thériault, Thelma  
Grand Falls, N.-B.  
Thériault, Adrien  
Chatham, N.-B.  
Thibault, J. Gaston  
Chandler, P. Q.  
Thibault, Robert E.  
Moncton, N.-B.  
Thibault, Roland  
Chandler, P. Q.  
Thibodeau, Georgette  
Edmundston, N.-B.  
Thibodeau, Marene  
Moncton, N.-B.  
Thibodeau, Pierre  
St-Quentin, N.-B.  
Thomas, Dolore  
St-Isidore, N.-B.  
Thoms, Andrée Mme  
St. John's, Newfoundland  
Toner, Vance  
Riverview, N.-B.  
Troie, Réal  
Cté L'Islet, P. Q.  
Vial, Viateur  
Moncton, N.-B.  
Voyer, Réjean  
Arvida, P. Q.  
Stanton, John C.  
Wade, Velma Sr  
Moncton, N.-B.  
Wade, Wesley  
Bathurst, N.-B.  
Wedge, William J.  
Dieppe, N.-B.  
Whelly, James D.  
Dartmouth, N.-E.  
Young, Aurèle  
Dieppe-Moncton, N.-B.

**Ceux qui n'ont pas encore fait parvenir leur cotisation, il est encore temps! Il ne vous en coûte que \$10.00, (plan régulier) ou \$1.00 (pour étudiant). Adressez le tout à:**

**ASSOCIATION DES ANCIENS  
UNIVERSITE DE MONCTON  
MONCTON, N.-B.**

**Merci à ceux qui ont déjà souscrit.**

# SAVIEZ-VOUS QUE . . .

**Paul F. Bourque**, cl '69 (Commerce), est comptable pour la compagnie McDonald Paving and Construction Ltd. à Moncton N.-B. Il est marié à Gailya Gallagher et père de deux enfants. Jason, 3 ans et Angela, 1 an.



**Gérard Arsenault**

**Richard Laurendeau**, cl '71, est présentement à l'emploi du Collège St-Louis-Maillet d'Edmundston. M. Laurendeau est natif de St-Roch des Aulnais, Québec. Il obtint son baccalauréat ès arts du Collège Saint-Louis en 1965. En 1971, il obtenait de l'Université de Moncton la maîtrise ès arts (psychologie). M. Laurendeau est marié à Jacqueline Dubé et père de deux enfants: Christine, 6 ans; et Sonya, 2 ans.

**Jean-Paul Collette**, diplômé de l'Université de Moncton avec un Baccalauréat en enseignement commercial en 1970 et un Baccalauréat en Education en 1973, fait maintenant partie du corps professoral de l'Université de Moncton.

Grâce à un congé sabbatique obtenu l'an dernier M. Collette obtint une Maîtrise en Sciences Commercial avec une mention majeure dans l'enseignement commercial et une mention mineure en Services de la Distri-

bution de l'Université de North Dakota aux Etats-Unis.

**Lise Martin** est maintenant à l'emploi de la Commission Scolaire Jean Châpais comme travailleuse sociale scolaire. Elle est responsable du niveau élémentaire, qui regroupe 2,051 élèves. Lise était étudiante en Service social à l'Université de Moncton.

**Me Charles Dionne**, cl '48, d'Edmundston a été nommé membre du comité consultatif du ministre de la Justice sur l'assistance judiciaire.

Le comité a été mis sur pied avant l'introduction du programme d'assistance judiciaire au Nouveau-Brunswick le premier janvier '72. Il a pour but d'évaluer le fonctionnement du programme et de faire des recommandations au ministre.

**Paul-Alfred LeBlanc**, cl '70, anciennement secrétaire exécutif du doyen de la faculté d'administration est présentement représentant des ventes pour Electrolux dans la région de Moncton.

**Gérard Arsenault**, cl '71, anciennement chef du service de logement à l'Université de Moncton est présentement agent d'assurance pour la compagnie d'Assurance Vie Impérial à Moncton.

**Laurie Allain**, étudiant à l'Université de Moncton de 1965 à 1968 et employé à l'Évangeline de 1970 à 1973 comme vendeur de publicité, est présentement président d'une compagnie de consultant en relations publiques.

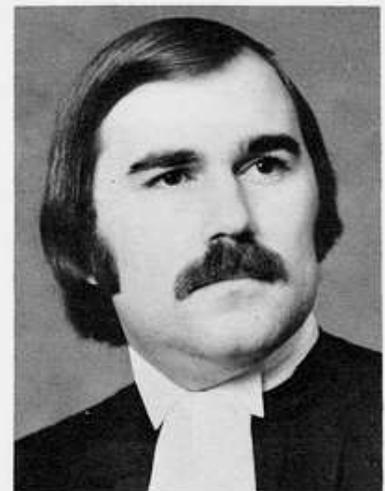
L'Université de Moncton a été choisi comme site pour les champion-

nats canadiens de gymnastique en 1975.

Don Eagle de Fredericton, président de l'Association de gymnastique du Nouveau-Brunswick, a annoncé dernièrement que le championnat national aura lieu dans les cadres de l'ouverture du centre d'éducation physique de l'Université.

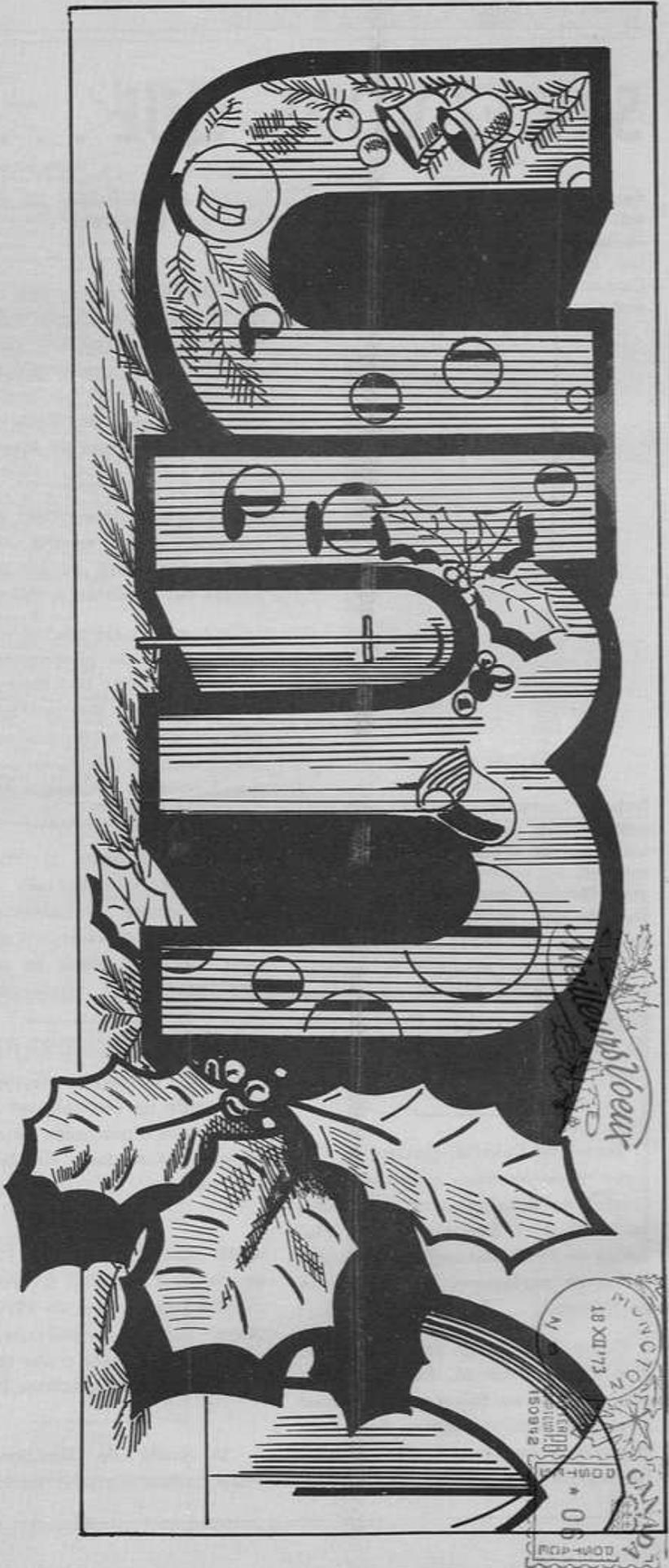
Déjà les travaux sont commencés en vue de ce nouveau complexe sportif.

**Gilles Long** est à l'emploi du collège St-Louis-Maillet d'Edmundston. Il est marié à Alda Lizotte et ils ont deux enfants, Guylaine, 9 ans et François 7 ans. Ils demeurent à Edmundston, N.-B. Rappelons que Gilles a reçu en 1961 un baccalauréat en éducation de l'Université et en 1968 une maîtrise en psychologie mention orientation.



**Michel C. Léger**

**Michel C. Léger** vient d'ouvrir un bureau d'avocat à Shediac, Nouveau-Brunswick. Il est âgé de 25 ans et il est marié à Denise Savoie de Bouctouche. Denise est diplômée de l'Université de Moncton en 1973.



## VEUILLEZ NOUS AIDER

pour que votre nom soit correct sur notre liste

A

S.V.P., corriger le nom tel qu'indiqué.

Substituer ce nom à celui apparaissant ci-contre.

Rayer ce nom de la liste d'adresses.

Ajouter ce nom à la liste d'envoi.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Zone ..... Prov. ....

S.V.P., retourner LA PAGE COMPLETE pour nous permettre de comparer l'ancienne et la nouvelle adresse. N'oubliez pas d'indiquer la ZONE POSTALE.

M. RONALD A. LEBLANC  
159, RUE EDGETT  
MONCTON, N.-B.